

European Culture Commonwealth 2023

27-29 September 2023

Lubań (PL) – Jauernick (D)

Conference website: www.EuCuComm.eu

Conference E-mail: office@EuCuComm.eu



Sposób użytkowania kościołów w Europie po ich desakralizacji

The use of churches in Europe after their desacralization

Die Umnutzung der Kirchen in Europa

Daily program: 27th September 2023

Miejsce Location Standort

Hotel Kreuzbergbaude, Jauernick-Buschbach (DE)

14:00	Rejestracja uczestników <i>Registration</i> Registrierung der Teilnehmer
16:00	Przywitanie uczestników i rozpoczęcie konferencji <i>Welcome and introduction to the conference</i> Begrüßung der Teilnehmer und Beginn der Konferenz
KEY NOTE LECTURES	16:30 bp Paweł Hause , Bishop PL: Desakralizacja, przejęcie i adaptacja ewangelickich budynków sakralnych na przykładzie Warmii i Mazur po 1945 roku EN: <i>Desacralization, takeover and adaptation of Evangelical religious buildings on the example of Warmia and Mazury after 1945</i> DE: Entsakralisierung, Übernahme und Adaptierung evangelischer Sakralbauten am Beispiel von Warmia und Masuren nach 1945
	Jerzy Sojka , Prof. PL: Miejsca święte? Miejsca uświęcone? – kilka uwag o protestanckim spojrzeniu na budynki kościelne EN: <i>Holy places? Sacred places? – a few remarks on the Protestant view of church buildings</i> DE: Heilige Orte? – einige Bemerkungen zur protestantischen Sicht auf Kirchenbauten
18:30	Gala dinner
20:00	Welcome drink

Daily program: 28th September 2023

Miejsce Location Standort

Görlitz (DE) – Nowogrodziec (PL) – Görlitz (DE)

8:00	Śniadanie <i>Breakfast</i> Frühstück
9:15	Wyjazd do Görlitz <i>Trip to Görlitz</i> Abfahrt nach Görlitz
10:00	Kościół św. Mikołaja w Görlitz <i>Nicolai church in Görlitz</i> Nikolaikirche Görlitz

KEY NOTE LECTURE	10:00	Margrit Kempgen PL: Miejsce pamięci kościół św. Mikołaja w Görlitz: profanum? czy sacrum? czy profanum-sacrum? EN: <i>Nicolai church memorial in Görlitz: profane? or sacred? or profane-sacred?</i> DE: Gedächtnisstatt Nikolaikirche Görlitz: profan? oder sakral? oder profan-sakral?
	11:00	Wyjazd do Nowogrodźca <i>Trip to Nowogrodziec</i> Abfahrt nach Nowogrodziec
	12:00	obiad <i>lunch</i> Mittagessen
	12:45	Centrum Kultury i Sztuki MUZA Nowogrodziec <i>Center for Culture and Art in Nowogrodziec</i> Zentrum für Kultur und Kunst in Nowogrodziec
	13:00	Przywitanie przez Burmistrza Nowogrodźca <i>Welcome by Mayor of Nowogrodziec</i> Begrüßung durch den Bürgermeister von Nowogrodziec
KEY NOTE LECTURES	13:15	Klaus Wollenweber , Bishop Margrit Kempgen PL: Biskupi Otto Zänker i Hans-Joachim Fränkel – nieznana historia kościoła ewangelickiego w Nowogrodźcu EN: <i>Church Bishops Otto Zänker and Hans-Joachim Fränkel - the unknown history of the evangelical church in Nowogrodziec</i> DE: Bischöfe Otto Zänker und Hans-Joachim Fränkel - die unbekannte Geschichte der evangelischen Kirche in Naumburg an der Queis
		Matthias Donath , PhD PL: Wyburzenia i przebudowy kościołów w Berlinie, Brandenburgii i Saksonii EN: <i>Church demolitions and church conversions in Berlin, Brandenburg and Saxony</i> DE: Kirchenabbrüche und Kirchenumnutzungen in Berlin, Brandenburg und Sachsen
		Dominika Długosz , PhD PL: Profanum w Sacrum, problematyka adaptacji zesakralizowanych kościołów do nowych funkcji na wybranych przykładach w Polsce oraz w Europie EN: <i>Profanum in Sacrum, the problem of adapting desacralized churches to new functions on selected examples in Poland and Europe</i> DE: Profanum in Sacrum, das Problem der Anpassung entsakralisierter Kirchen an neue Funktionen an ausgewählten Beispielen in Polen und Europa
	14:45	Przerwa na kawę - Coffee break – Kaffeepause
	15:00	Sesja 1/ Session 1
	16:00	Wyjazd do Görlitz <i>Trip to Görlitz</i> Abfahrt nach Görlitz
	17:00	Forum Kultury Synagoga w Görlitz <i>Kulturforum Görlitz synagogue</i> Kulturforum Görlitzer Synagoge
KEY NOTE LECTURE	17:00	Markus Bauer , PhD Margrit Kempgen PL: Miejsce pamięci Synagoga w Görlitz: profanum? czy sacrum? czy profanum-sacrum? EN: <i>Kulturforum synagogue in Görlitz: profane? or sacred? or profane-sacred?</i> DE: Gedächtnisstatt Kulturforum Synagoge Görlitz: profan? oder sakral? oder profan-sakral?
	18:00	Wyjazd do hotelu <i>Trip to Hotel</i> Abfahrt nach Hotel
	19:00	kolacja <i>Dinner</i> Abendessen

Daily program: 29th September 2023

Miejsce *Location* **Standort**

Hotel Kreuzbergbaude, Jauernick-Buschbach (DE)

8:00	Śniadanie <i>Breakfast</i> Frühstück
9:00	Sesja 2/ Session 2
10:30	Przerwa na kawę - Coffee break - Kaffeepause
11:00	Sesja 3/ Session 3
12:30	Zamknięcie konferencji <i>Conference Closure</i> Abschluss der Konferenz
13:00	obiad <i>lunch</i> Mittagessen